MINDAN
民団新聞

在日本大韓民国民団 機関紙
民団新聞社　発行人　呂 健 二
発行所：〒106-8585東京都港区南麻布1-7-32
TEL 03(3454)4611　FAX 03(5419)7555
郵便振替口座 00160-6-52652
ソウル事務所：〒04538 ソウル特別市中区明洞キル73
大韓YWCA会館310号
TEL 02(734)1164　FAX 02(734)1185

在日本大韓民国民団 綱領
一、우리는 大韓民国의 国是具現을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 人権擁護를 期한다.
一、우리는 在日同胞의 経済発展을 期한다.
一、우리는 在日同胞의 文化振興을 期한다.
一、우리는 日本地域社会의 発展을 期한다.
一、우리는 世界平和와 国際親善을 期한다.

購読および広告掲載の申込み・お問い合わせ
TEL 03(3454)6375 FAX 03(5419)7555
民団の情報はホームページでも発信しています
公式サイト mindan.org　民団新聞 mindan.org/news　電子紙面 mindan.org/newspdf.php

「ヘイト根絶条例」成立

川崎市 全国初の刑事罰規定

最高50万円 全会一致で

【神奈川】国籍や人種、性的指向、出身、障害などを理由としたあらゆる差別を禁止し、とりわけ、ヘイトスピーチを繰り返すなどした悪質なケースには最高50万円の刑事罰を定めた「川崎市差別のない人権尊重のまちづくり条例」が12日、市議会で可決・成立した。2016年に成立した「ヘイトスピーチ対策法」は理念法であるために罰則規定はなかった。今回が刑事規制を適用する全国で初めての条例となる。同日、民団中央本部では「他の地方議会への波及が期待できるという観点からも大きな前進だ」と歓迎の談話を発表した。

成立は全会一致だった。刑事罰で対処するのは、外国出身者やその子孫を①居住地域から退去させることを扇動、告知する②生命、身体、自由、名誉、財産に危害を加えることを扇動、告知する③人以外のものにたとえるなど著しく侮辱するもの。

手段としては公共の場所で拡声器を使用しながら看板、プラカードなどを掲示したり、ビラやパンフレットなどを配布したときがこれにあたる。

差別的言動があったと認められたときは、市長が違反行為をしてはならないと勧告し、従わなければ命令と進み、3回目のヘイトスピーチが認められたときは氏名や団体名を公表したうえで警察や検察に刑事告発する。

ただし、表現の自由に考慮し、市長や捜査機関による濫用を防ぐため、専門家でつくる第三者機関が差別的言動にあたるかどうかを判断し、最終的に司法が結論を出す。

インターネット上（市の区域内や市民などを対象にしているもの）でも同様。不当な差別的言動を拡散するものについては拡散防止の措置を講じ、公表すると定めている。ただし、どういった記述を差別的だと認定する難しさから刑事罰の対象からは外した。罰則部分は来年7月1日施行。

地元民団から朴容正支団長らが傍聴した。

他議会への波及期待

民団本部が談話

本日、川崎市議会で「川崎市差別のない人権尊重のまちづくり条例」が制定されました。2016年6月3日にいわゆるヘイトスピーチ対策法（解消法）が施行されて以来、この法律に依拠したガイドラインが川崎市・京都府・京都市などで、条例が東京都・大阪府・国立市などで施行されており、各々がヘイトスピーチの規制に向けて一定の効果をあげています。

その中でも今回の川崎市の条例は、違反者に対する50万円以下の罰金という罰則条項を設けたことで特出しており、理念法に留まっている対策法を強く補完し得るものとして歓迎するとともに、川崎市議会に対し心よりの敬意を表する次第です。また、これに続く神戸市や相模原市などの地方議会への波及が期待できるという観点からも大きな前進だと存じます。

この間、本団は国会や地方議会への要望活動を全団的に粘り強く展開して参りました。今回の川崎市条例の制定を新たな契機として、ヘイトスピーチ・ヘイトクライムが根絶されるその日まで、心ある地域住民や自治体の皆様とともに積極的に邁進していく所存です。

2019年12月12日
在日本大韓民国民団中央本部生活局長　孫成吉

韓国中央会館で開かれた人権セミナー

大虐殺・ヘイトをテーマに

歴史修正主義を検証

人権セミナーに200人参加

民団中央本部人権擁護委員会（李根茁委員長）は4日、東京港区の韓国中央会館で在日韓国人法曹フォーラム（李宇海会長）と共催で、関東大震災の大虐殺とヘイトスピーチをテーマに、歴史修正主義を検証する人権セミナーを開催した。民団や日本の市民運動関係者ら200人余りが集まった。

開会に先立ち、李宇海会長がセミナーの趣旨を説明後、ジャーナリストやノンフィクション作家、小説家など4氏が30分ずつ意見発表した。

ジャーナリストの渡辺延志さんは「関東大震災、その時代と社会の背景を探る」と題し、新聞記者時代から取材・調査してきた関東大震災当時の時代・社会背景や被害で空洞化した報道と流言をはじめ、なぜ震災直後に自警団が組織され、虐殺に走ったのかなどを解説した。

「トリック『朝鮮人虐殺』をなかったことにしたい人たち」の著者でノンフィクション作家の加藤直樹さんは、ここ数年、台頭している「虐殺否定論」の経緯と主張、その矛盾さを解説しながら、史実を消し去ろうする企みを許してはならないと警鐘を鳴らした。

続いて、「関東大震災に虐殺された朝鮮人の遺骨を発掘し追悼する会」代表で「ほうせんか」理事の矢野恭子さんは、会の歩み、2009年に荒川土手に建立した追悼碑にまつわるエピソードを語った。

最後は『緑と赤』の著者で在日3世の深沢潮さん（小説家）は「差別煽動と日韓両国のはざまに立つ在日の思い」と題して、「小説トリッパー」にまつわるエピソードを語った。

「北送」60年を考える

京都本部で特別講演会

【京都】12月14日の「北送船」第1船出港から60年を前にした11月30日、民団京都本部（金政弘団長）では本部会館ホールでコリア国際研究所の朴斗鎮所長を講師に招き特別講演会を開催した。県下民団幹部ら約100人が参加した。

講演の冒頭、金団長は「ソウルで開かれた世界韓人大会で、ある地方団長が中学生のころ、母親に北に行こうと言われたが拒否したという話を聞いた。あの時、北に渡っていたらと思うと背筋が凍った。今日の講演会を機に北送の歴史をしっかりと記憶したい」述べた。

第1部は「北送とは何だったのか」をテーマにした。朴所長は北送の本質、北韓の狙い、責任の所在を順に説明。北送は北韓の国家的詐欺であり、社会の底辺で差別と貧困に喘ぐ在日同胞は、朝総連の「地上の楽園」という口車や、日本政府と赤十字、マスコミ等に背中を押されたと説明した。

北韓は①社会主義建設強化②南側での北韓支持勢力拡大③国際支持勢力増大という「3大革命力量強化方針」のひとつとして「北送」を推進したもので、労働党の政策の中でも成功事例だし、「北送」犯罪の主犯は「運動」を推進した朝鮮労働党と朝総連だが、日本政府は国益の観点からこの「詐欺事業」に加担し、政党や諸団体と報道機関が加担しており、当然、道義的な責任はあることを強調した。

「北韓社会の実情」と題した第2部では北に行った実姉や友人、脱北者の実例を紹介しながら、悲惨な北送同胞の実情を説明した。

約100人が熱心に聴き入った特別講演会

オリニの笑顔 各地で

冬季交流会

クリスマスを前に民団の各地で「オリニ冬季の集い」が始まった。各地とも青年会が中心になり、趣向を凝らした企画で、オリニどうしの交流を広げた。（写真は東京荒川支部の交流会でじゃんけん大会で盛り上がるオリニたち）

（3面に記事）

「新たな韓半島時代を」

平統諮問会議　日本地域協が出帆

第19期民主平和統一諮問会議・日本地域4協議会（金光一日本副議長）の出帆会議が6日までに終えた。日本地域は東部、近畿、中部、西部の4協議会で構成される。

李承煥民主平和統一諮問会議事務処長が各地区出帆会議で第19期の役割について説明した。

今期の活動目標のスローガンは「国民と共に新たな韓半島時代具現」で、国民参与の統一機構として役割の確立を図っていく。方向性として①国民とともにする諮問活動②国民が体感する平和づくり③女性と青年の役割向上④平和と統一公共外交力量強化の4点を掲げている。今期から委員の比率を青年30%、女性40%と改めた。

日本副議長の金光一氏は各地区の出帆会議で「19期では東京五輪を迎えるが、日本地域の諮問委員たちが韓半島とアジア、世界の平和造成の雰囲気作りをしていこう」と在日同胞の心境などを述べた。

この後、参加者からの質問書に応える形で行った意見交換に続いて、関東大震災犠牲者の冥福を祈り参加者全員が黙祷を捧げた。

「多文化共生へ大きな一歩」

市民団体「良心の勝利だ」

「『差別を許さない』かわさき市民ネットワーク」は2日、川崎市役所記者クラブで条例の成立を歓迎するメッセージを発表した。

社会福祉法人青丘社の裵重度理事長は「多文化共生のまちをスローガンとする川崎市と共に歩みを進めるうえで条例は大きな一歩になる。喜びを分かち合いたい」と市の取り組みを称えた。神原元弁護士は「川崎市民みんなで市を押し上げた。これは市民の良心の勝利だ」と述べた。同席していたハルモニたちも「われわれの運動は無駄ではなかった」とほっとした表情を見せていた。

崔江以子さん（団体職員）はヘイトデモが初めて同胞集住地の桜本を直撃した4年前を振り返った。「子どもたちが抗議したときに説明がつかなかった。当時は規制するルールがなかったから。これで子どもたちとの約束を守ることができた」と笑顔を見せた。

有田芳生参議院議員は「川崎モデルを全国に広げていかなければならない」と呼びかけ、ネット上のヘイトスピーチ対策にも意欲を示した。

条例成立をうけ、記者会見する市民ネットワークのメンバー

【大阪】近畿協議会（崔寶仁会長）3日、大阪韓国人会館に70人の諮問委員が出席。諮問委員を代表して民団大阪本部の呉龍浩団長ら5人に李事務処長から委嘱状が伝達され、近畿協議会幹部12人に任命状、金明弘前会長に感謝碑が授与された。

崔会長は「一人ひとりが民間外交官となり、韓半島の未来と平和の道を切り開こう」と呼びかけ、呉泰奎駐大阪総領事は「皆さんの熱い思いで、ダイナミックに活動してくれることを願っている」と期待を込めた。

＝◇＝

中部協議会（韓基徳会長）は4日、名古屋市内の会議室で20人が出席、西部協議会（呉英義会長）は5日、福岡市内のホテルに24人が出席してそれぞれ出帆した。

東部協議会（李玉順会長）は6日、東京・港区の韓国中央会館で開かれ、諮問委員81人が出席＝写真。諮問委員代表者5氏に李事務処長から委嘱状が伝達された。

李会長は「青年と女性委員の割合が増えた19期の諮問委員が知恵を出し合い、韓半島の平和醸成と平和統一にむけてよりダイナミックに責務を果たそう」とあいさつを述べた。

南官杓大使は「在日同胞社会を代表するみなさんが韓半島の平和安定と平和統一ムードの拡散を果たしてくれることを期待している」と述べ、呂健二民団中央団長（鄭夢周副団長代読）は「今年は『北送』60年。北送同胞の人権回復と出国の自由を実現するためにも、諮問委員の皆さんも関心を持って解決に協力してほしい」と呼びかけた。

今号の読みどころ

婦人会、東京パラ五輪韓国選手団に後援金

在日大韓婦人会は9日、2020東京夏季パラリンピックの韓国選手団の活躍を祈願し、大韓障害者体育会の後援金として5000万ｳｫﾝを伝達した。

（2面）

民団大阪が保育園を建設へ

民団大阪本部では臨時地方委員会を開催し、地域社会への貢献と次世代育成などを目的に本部会館に隣接する保有地に保育園を建設することを承認した。

（3面）

みんだん生活相談センター

「みんだん生活相談センター」は、在日であるがゆえに直面する税金や相続、婚姻や家族関係登録（旧戸籍制度）といった韓日二国間にまたがる複雑な問題の解決に向けた支援を目的として2007年7月、中央本部に設置されました。

弁護士、税理士、司法書士、行政書士などの専門相談員が同胞の皆様からの個別相談に応じています。特に法的な問題でわからないことやお悩みがあれば、中央および各地の相談センターに遠慮なくご連絡下さい。

同胞の生活や悩み事…お気軽にご相談を

相続　出産　結婚　死亡…　どうしよう！

私たちが皆様の生活における問題解決に向けてサポートします。

【相談内容】
●各種法律●在留資格
●税務●国際結婚・離婚
●相続●不動産
●家族関係登録（旧戸籍制度）
●その他

【専門相談員】
弁護士、税理士、行政書士、司法書士などによる無料相談です。（中央センターの場合は最初の30分までが無料）

【相談方法】
●電話による相談
●予約制による面談
●地方センターでの面談（事前に予約が必要です）

MINDAN The Korean Residents Union in Japan
相談は電話 (03-3454-4911) または e-mail(soudan@mindan.org) まで
詳細は民団公式サイト (https://mindan.org) をご覧ください。

全国のみんだん生活相談センター

生活相談センター	開設日	相談日	受付(予約)	連絡先
中　央	2007/07/17	平日13～16時	平日10～12時・13～16時	03-3454-4911
むぐんふぁ神奈川	2016/11/01	必要に応じて	平日9～17時半	045-316-0508
いばらき	2017/10/14	必要に応じて	平日10～16時半	029-221-3337
さいたま	2019/11/19	必要に応じて	平日14～16時	048-831-3959
静　岡	2018/05/25	第1、3火曜13～15時	事前予約制	054-272-6660
ながの	2016/06/16	必要に応じて	受付後に日時を調整	0263-33-6858
みやぎ	2013/12/10	毎週月曜13～17時	平日9～17時半	022-263-6961
ほっかいどう	2014/11/28	必要に応じて	平日9～17時半	011-511-3381
ふくしま	2019/11/27	毎週月曜13～16時	基本は事前受付	024-922-9072
あいち	2014/12/22	第1、3金曜14～16時	事前予約制	052-452-6431
とやま	2015/11/17	予約後に日時調整	平日9～17時	076-433-2626
大　阪	2014/11/29	本部：①第1・3金曜14～16時 ②第1・3水曜18時半～20時	①平日9～17時半 ②当日12時まで	06-6371-7331
		生野南支部：第2・4火曜14～16時	平日9～17時半	06-6712-6123
兵　庫	2015/08/04	平日9～17時	予約後に日時を調整	078-642-6303
京　都	2015/09/28	予約・相談とも平日の10～16時		075-781-8281
おかやま	2013/06/12	第2水曜13～16時	平日9～17時	086-225-0826
ひろしま	2017/11/17	必要に応じて	平日10～16時	082-264-2345
ふくおか	2014/08/23	必要に応じて	緊急時は相談員事務所で対応	092-431-7231
かがわ	2017/11/16	必要に応じて	平日9～17時	087-831-8955

ネット上のヘイトスピーチ

泣き寝入りさせない 専門家がモデル案公表

インターネット上のヘイトスピーチや、特定の個人を対象とした誹謗中傷などから被害者を法的にサポートするためのモデル法案が4日、国会内の院内セミナーで公表された。弁護士や研究者でつくる「ネットと人権法研究会」が提案したものだ。

モデル案を提案する「研究会」の宮下萌弁護士

法案の名称は「ネット上の人権侵害情報対策法」。名誉棄損とプライバシー侵害、ヘイトスピーチをネット上で流通させることを「違法」とし、禁止としたのが大きなポイント。

なにが人権侵害情報にあたるのか。具体的な判断は内閣府に置かれた独立した専門の第三者機関「インターネット人権侵害情報委員会」が判断し、プロバイダは第三者機関の判断を尊重しなければならないという制度設計をしている。委員会による削除要請は申立てから1週間以内、プロバイダによる送信防止は要請から48時間以内とした。

現状はインターネット上の人権侵害があっても、プロバイダが任意に当該情報の削除、および発信者情報を開示してくれることはほとんどない。仮処分の申し立てをするには弁護士に依頼するなどして、膨大な金銭的及び時間的コストがかかる。経済的に余裕がなければ泣き寝入りせざるを得ない。

院内セミナーに出席した有田芳生参議院議員（立憲民主党）は「来年のオリンピックまでにつくる」と法案づくりに意欲を示した。また、新たに「人種差別撤廃基本法を求める議員連盟」の会長に就任した白眞勲さん（立憲民主党参議院議員）は「誰でも被害者にも加害者にもなりうる。突貫工事でやっていかなければ」と述べた。

『日本社会のヘイトスピーチ』出版記念シンポ開く

在日弁護士協

「在日コリアン弁護士協会」（姜文江代表）はこのほど、『在日コリアン弁護士から見た日本社会のヘイトスピーチ　差別の歴史からネット被害・大量懲戒請求まで』（明石書店）を出版した。編著は同協会と金竜介理事、姜代表ら。

執筆者の一人、李春熙弁護士は「自分自身の課題としてヘイトスピーチに対する立場をアピールするために取り組んだ。当事者だからこそ理論面でもジャーナリストの視点に立った現象分析でも既刊の本と比べてもそん色のないものになった」と胸を張った。

ネット上での扇動を背景に720人から大量懲戒請求を受けた姜代表は「ヘイトスピーチをする人たちの多くが正義感に燃えている。議論をして、そういう人たちの意識を変えたい。大事なのは教育。差別解消法は一つではないと持論を語った。

4日、東京・千代田区の在日本韓国YMCAで開かれた出版記念シンポジウムではジャーナリストの安田浩一さんが「特別講演」し、姜代表と対談した。

2020東京夏季パラリンピック／婦人会が5千万ウォン寄付

韓国選手団の活躍を祈願

「障害者体育発展基金」を伝達した婦人会中央の役員

在日大韓婦人会（朴善岳中央会長）は9日、2020東京夏季パラリンピックの韓国選手団の活躍を祈願し、大韓障害者体育会（李明浩会長）に後援金として5000万ウォンを伝達した。東京パラリンピック韓国チームへの後援金は世界で初めてだ。

朴会長は「婦人会は昨年の平昌冬季パラリンピックで参観団を構成し選手たちの活躍する姿を見て感動した」としながら、「全国45地方本部の会員らが韓国スポーツの発展に大きな関心を持っている。東京パラリンピックでも韓国選手が大活躍することを願っている」と期待を込めた。

今年70周年を迎えた在日婦人会は、「歴史を未来に繋ぐ」のスローガンを掲げて、全国大研修会を開催し、参加した会員らを中心に募金活動を展開してきた。

李会長は「異国の地においても韓国への愛情を持っているという事実は驚くべきことだ」とし「母国の障害者スポーツの発展に関心をもっていただき感謝している」と述べた。

来年の東京夏季パラリンピックでは韓国は14種目に出場する予定だ。韓国障害者スポーツは世界187カ国中の中でも上位13位（日本は22位）の実力を誇る。

幼・少から一般まで 年齢別3部門で競う

東京地域韓国語スピーチ大会

「2019年度第20回東京地域韓国語スピーチ大会」が7日、東京・港区の韓国中央会館大ホールで開かれた。大会には東京韓国教育院（徐甫潤院長）が管轄するハングル学校28カ所と韓国語を採択している日本の小・中・高等学校のなかから予選審査を通過した15人が各部門5人ずつ分かれて参加した。

主催者を代表して民団東京本部の李壽源団長が「大会を通して韓日両国の相互理解とさらなる緊密な関係の発展につながることを期待している」と歓迎のあいさつをした。

審査の結果、中・高等部の大賞にあたる「駐日本大韓民国大使賞」には内田結翔さん（関東国際高等学校3年）が選ばれた。内田さんは「一歩踏み出す勇気」と題したなかで「私たち日本人と韓国人がお互い嫌いなのではなく、政治などでいがみ合っているだけなのだと。また自ら相手を信じて勇気をもって一歩踏み出せば必ず相手もその気持ちに答えてくれるということを」とスピーチした。

同じく幼・初等部は高柳誠治君（在日韓国人貴金属協会ハングル学校）、一般の部では渡辺由子さん（町田教会ハングル学校）が大賞に選ばれた。

3人には駐日韓国大使館の姜鍾富首席教育官から韓国往復航空券がそれぞれ贈られた。

「大賞」の韓国往復航空券を贈られる内田結翔さん（右、高3）

カナダラ手帳 2020年版発行

權純縣さん

無理なく毎日一つずつハングルを学べる『カナダラ手帳初級2019』が発行された。在日2世の權純縣さん（民団山形本部文教部長）が「ハングルの普及と韓日親善の一助にと毎年、自費出版を続けて7年目になる。

1冊1500円。購入は大手通販サイトのアマゾンから。問い合わせは權さん（k.soonhyun-0221@ezweb.ne.jp）

今年1年を回顧

婦人会送年会

【大阪】婦人会大阪本部（金秋江会長）は5日、大阪市内のホテルに310人が集まり、今年1年の活動を振り返った。近隣の京都、滋賀、奈良からも会長らが参席した。

金会長はいずみホールで10月に開いた「オモニコーラス」創立30周年記念演奏会を挙げ「韓日文化交流に役立てることができた」と喜んだ。

婦人会中央本部の朴善岳会長が激励辞。民団大阪本部の呉龍浩団長と呉泰奎駐大阪総領事はこの間の活動を称えた。

席上、舞踊やコーラス、韓国語教室、卓球大会などで組織に貢献した13人に感謝状と記念品が贈られた。

【京都】婦人会京都本部（金和子会長）は4日、京都市内のホテルで今年1年を締めくくった。金会長は「先人たちの歩みを顧み、創造的な未来を切り拓いていこう」と呼びかけた。席上、組織功労者5人に感謝状と記念品、4人に花束を贈った。

婦人会中央本部から朴善岳会長が参席。民団京都本部の金政弘団長をはじめ駐大阪総領事館、京都日韓協からも関係者が激励に駆け付けた。

【兵庫】婦人会兵庫本部（崔和代会長）は3日、神戸市内に会員150人が集まって今年1年を回顧した。崔会長は「民団とともに韓日友好親善に努力し、会員間の親睦を深める」と来年への抱負を述べた。民団兵庫本部から李圭憂団長がこの間の活動を称えた。婦人会中央本部から朴善岳会長、駐神戸総領事館から朴起準総領事が参席した。

東西南北

◆三星スマホ、国内シェア70％突破

三星電子が第5世代（5G）プレミアム製品を前面に出して、韓国国内スマートフォン市場のシェアが70％を突破した。市場調査会社のリサーチによると、三星は第3四半期（7～9月）の国内販売台数シェアが71％を記録。8月に発売したノート10が興行に成功し、5G製品の販売台数拡大がシェア拡大につながった。2位はLG電子で17％、アップルは11％で3位。

◆ノーベル平和賞サミットソウルで

歴代のノーベル平和賞受賞者らが集い、世界平和を議論する国際会議「第18回ノーベル平和賞受賞者世界サミット」が来年、ソウルで開催されることになった。ソウル市とサミット事務局が5日に発表した。ノーベル平和賞受賞者と受賞機関関係者約30人をはじめ、平和関連団体や活動家、各国の大学生や教授など約1000人が出席すると予想される。

◆韓国ファッション大賞

産業通商資源部と韓国ファッション産業協会は4日、ソウル三成洞繊維センターで「2019年大韓民国ファッション大賞」のイベントを開催した。ファッション業界の発展に寄与した16人の功労者を表彰するとともに、今年3月から9カ月間にわたり3段階審査を通過し本選に進出した16人の若手デザイナーたちも表彰された。

◆「キムチ」包装キムチ購入が増加

韓国食卓の必須品「キムチ」。韓国農水産食品流通公社が「キムジャン」の有無、最近拡大している包装キムチ市場について調査したところ、「本人や周りの人が漬ける」（71.7％・複数回答）が最も多かったが、「買って食べる」（60.5％＝誰かが漬けたキムチを買う30.3％＋包装キムチを買う30.2％）も多く、買って食べる世帯が大きく増加していることが分かった。

◆女性初の飛行大隊長3人誕生

創軍70年を迎えた韓国空軍から最初の女性飛行大隊長3人が誕生した。第5空中機動飛行団261空中給油飛行大隊長の張セジン中佐、第3訓練飛行団236飛行教育大隊長の卞ボラ中佐、第16戦闘飛行団202戦闘飛行大隊長の朴チヨン中佐だ＝写真（上から順）。3人とも空軍士官学校最初の女性士官生徒として97年に入学した後、02年高等飛行教育課程を修了して女性としては空軍最初の正式操縦士になった。

◆中国人をとりこにした韓国即席麺

世界の即席麺消費の40％を占める中国で韓国製が最も人気を呼んでいるという結果が出た。昨年、中国の輸入即席麺市場で韓国は台湾を抜き圧倒的な1位を占めた。KOTRA（大韓貿易投資振興公社）によると、中国の即席麺輸入額は2014年の8386万ドルから昨年は2億4000万ドルに急増し、韓国からの輸入が2014年の1515万ドルから昨年は1億ドルと6.6倍に達した。

◆ソウル市最高の政策は無料Wi-Fi

外国人が選んだソウル市の優秀政策1位は「無料公共Wi-Fi」だった。ソウル市はこのほど、同市運営の6カ国語のサイトでソウル市の12の政策から選択する投票を行った。約1万2000人が参加した。2位は非常用公共生理用ナプキン支援、3位は青年手当てだった。

東西南北

ウォンレート

ＳＢＪ銀行調べ（12月13日現在）

送金時	1万円	両替時	1万円
韓国⇒日本	108, 605 ウォン	ウォン⇒円	110, 210 ウォン
日本⇒韓国	105, 395 ウォン	円⇒ウォン	103, 790 ウォン

世界記憶遺産 朝鮮通信使 善隣友好の径路を歩く〈35〉

北千住 粕壁 草加

藤本巧（写真作家）

街かどにひっそり「千住宿本陣跡」

朝鮮通信使は、千住宿本陣で宿泊している。「本陣」とは、江戸時代の街道宿駅であり大名、公家、旗本たち身分の高い人たちの公的な旅館であった。一般者が泊まることは許されず、営業的な意味での「宿屋の一種」とはいえない。ということを辞書から知った。

家康の日光東照宮社鎮座への初宿であった千住は、日光との関わりが深く重要な地点である。

北千住駅前商店街の大壇幕「宿場町通り」の真下に「100円ショップ」があり、その店の商品に紛れ込むように「千住宿本陣跡」の石碑があるではないか！私はお店に黙って、その周りを少し整頓してからシャッターを切ることにした。時代の移り変わりは止むを得ないが、私は心なしか感傷的な気分になっていた。

朝鮮通信使が江戸から日光まで向かったのは、寛永13年（1636年）、寛永20年（1643年）、そして明暦元年（1655年）の3回だけである。

東武伊勢崎線「草加」駅前の喫茶店で、今日の取材コースを検証したあと、日光街道を歩いた。草加小学校付近に草加宿・清水本陣跡があり、綾瀬川辺りで立派な太鼓形歩道橋「百代橋」が目に飛び込んできた。

綾瀬川沿いに松並木（草加6丁目辺りから旭町まで）が続く。区間でいうと約1・5キロメートル。朝鮮通信使は、この草加荒瀬川沿いで休息している。

江戸幕府は、街道に並木を植えることで、旅人への真夏の配慮として木陰を提供。それから真冬には荒れる風や吹雪から守った。草加の街道は松であるが、箱根は杉並木だった。それは、その土地に繁殖する樹木が選ばれたからである。

朝鮮通信使は越ヶ谷宿で昼食をとり、粕壁（春日部）で宿泊した。

幕府から宿駅業務（問屋場、本陣、脇本陣など）を行うことを許された粕壁宿。私は春日部駅から日光街道を通り古利根川に向かう。八坂神社を境として左折すると「かすかべ大通り」が普門院まで延びている。

お盆の季節だったので、商店のシャッターは下ろされ人の往来が少ない淋しい時期に春日部に来てしまった。しかし尋ねる人がいなくても、土蔵づくりの家並みが時々目に入る。

東屋田村本店前には「道しるべ」が、米や麦などの集積場になった田村荒物店など、歴史を物語る風景がある。それから「日光道中粕壁宿」に関する道標が、約1・1キロメートル区間に8カ所もあった。人との対話のない取材ではあったが、道標の説明文と景観に誘導されながらの粕壁宿探訪も楽しかった。

旧日光街道を示すアーケードと「千住宿本陣跡」の石碑

田村荒物店（粕壁）

百代橋と草加松並木

挨拶文

私たちの先輩世代は生まれ育った故国を後にして、言葉はおろか風俗や習慣も知らない、生活の基盤すらない異国の地に渡ってきました。まずは生きるために、ひたすら働き続けてまいりました。一方で、次代を担う子供たちには最高の学問を授けさせたい、そのような信念にも似た熱い思いを抱き続けました。

私たちは祖国をさらに繁栄させるために、国際社会で尊敬されるような人材を育成する必要があると思います。そのためには、国際社会で堂々と活躍できる有能な若人を確実に、かつ速やかに育成することが、国家と民族の尊厳のためにできる最善の道だと信じております。

故に碧峯奨学生に期待することは、将来、世界のどの地域で活躍するにしても、常に民族と祖国の栄光と尊厳を両肩に担っているという、浩然たる誇りを持って奮闘していただきたいと云う事です。

韓国を代表する知識人の一人として、ノブレス・オブリージュの精神を堅持し、民族の繁栄のために不撓不屈の精神を発揮されますことを心より願っています。

そして、そのための艱難辛苦に満ちた自己研鑽の場、学びの場に果敢に挑戦していただきたいと思います。学ぶ事こそが、若い諸君の人生を切り開く大きな力となることでしょう。

韓国教育財団の碧峯奨学事業は、そのような若人に対して、ささやかではありますが、力添えをすることを強く望んでおります。

公益財団法人　韓国教育財団　理事一同
成鍾泰　洪采植　姜昌萬　金長赫　朴平造
姜鍾富　徐東湖

海外留学助成制度(碧峯奨学金)のご案内です

返済の義務はありません。

【応募できる方】①世界50位圏内の日本以外のMBA大学院課程に合格、在学中の者
※世界50位圏内の対象となる学校は、http://rankings.ft.com/businessschoolrankings/rankings を参照
②日本での永住権を持つ韓国籍で、応募時点で満40歳未満の者
③家庭事情が学資金補助を必要とすると認められる者
④他の奨学金（返済義務なし）や助成金を受けていない者

【応募受付】随時募集

【支給額】年間最大500万円支給

【選考方法】第1次：書類審査（1次合格者に限って2次選考の日時と場所を個別通知）
第2次：審査委員による面接（日程調整後、実施）
第3次：理事会にて最終選考者を確定

【結果通知】電子メールまたは電話にて通知

【碧峯奨学生の過去の進学実績】

学校名	課程	実績
Boston大学大学院	Law-school	1名
California大学 San Francisco校	歯学部	1名
Chicago大学大学院	MBA	1名
Chicago大学大学院	Law-school	1名
Harvard大学大学院	教育学	1名
Johns Hopkins大学大学院	公衆衛生学	1名
NorthWestern大学Kellogg経営大学院	MBA	2名
Louisiana州立大学大学院	Landscape	1名
New York大学大学院	MBA(不動産)	1名
New York大学大学院	Law-school	2名
Ohio州立大学大学院	Fine Arts	1名
Pennsylvania大学大学院	MBA	1名
California大学 Los Angeles校	MBA	1名

【(韓国)碧峯奨學生の過去の進学実績】(2010年～2013年)

学校名	課程	実績
California大学 Barkely校	MBA	1名
Chicago大学大学院	MBA	2名
Columbia大学大学院	Law-school	2名
Cornell大学大学院	Law-school	1名
Harvard大学大学院	Law-school	4名
Harvard大学大学院	MBA	2名
Michigan大学大学院	Law-school	2名
Pennsylvania大学 Wharton校	MBA	2名
Texas大学大学院	MBA	1名

※2014年に終了

・基金の使途を尊重して当広告は個人負担で出稿されました
・碧峯奨学金は、個人の志によって設立された基金です

応募方法は当財団のホームページで確認を。不明点はメールで問合せを願います。

日本政府（内閣府）に公益財団法人と認定された当財団へのご寄附には、個人法人を問わず確定・決算申告などで課税減免の特恵が与えられます。ちょっぴり発想を転換し、納税義務の一部を在日同胞学生向けの直接支援に代えて果たしてみませんか。

在日の若き俊秀の未来の力になること それが私たちの使命です。

公財団法人 韓国教育財団
理事長 徐東湖　常務理事 姜鍾富　担当者 崔 明

〒108-0073 東京都港区三田 4丁目6番18号 エムアンドエムビル6階
問合せ用メルアド choi2006@kref.or.jp

http://www.kref.or.jp

一足早くクリスマス会

街中を歩くと、どこからともなく聞きなれたクリスマスソングが聞こえてくる時期となった。オリニたちはウキウキわくわくしていることだろう。民団東京の大手支部と民団埼玉、岩手の各本部が一足早く「冬季交流事業」としてクリスマス会を企画した。趣向を凝らしたゲームやケーキづくりをなどを通して友だちとの忘れられない思い出づくりに励んだ。

プレゼントを手に笑顔を見せるオリニたち（荒川支部）

友人と思い出づくり
各地民団 オリニ冬季交流

会場所狭しと
民団東京荒川支部

民団東京・荒川支部（鄭在桓支団長）は8日、同支部会館に40人余りのオリニが集まり、所狭しのにぎわいを見せた。

鄭支団長が「皆さんは未来の宝。青年会のお兄さん、お姉さんたちと一緒にたっぷり楽しんで下さい」と激励。鄭昌晃青年会長は「たくさんプレゼントを用意したから、思いっきり楽しんでよ」と呼びかけた。

正解したらお菓子がもらえるクイズゲームでスタートし、1人残ったら自己紹介する「猛獣狩りゲーム」で身体を温めた。

青年会のメンバーが扮した「サンタ」と「トナカイ」がアイドルやアニメキャラクターのグッズなどを詰め込んだプレゼント袋を背負って入場すると、オリニたちから大歓声が上がった。

綿菓子を求めて行列（葛飾支部）

「ビンゴ」に歓声
民団東京足立支部

民団東京・足立支部（金昌浩支団長）は8日、「関原の森」で開催。青年会足立支部（朴永敦会長）が主管した。

ビンゴゲームではリーチがかかるたび、オリニたちから大きな歓声が上がった。「ビンゴ」になると朴会長から簡単なインタビューを受け、菓子とぬいぐるみ、おもちゃの入った大きなプレゼント袋を手にした。

この後、スポンジケーキにチョコレートとプレーンのお好みのホイップクリームとフルーツをのせ、オリジナルのデコレーションケーキをつくった。

クラッカーを鳴らしてスタート（埼玉本部）

綿菓子機に行列
民団東京葛飾支部

民団東京・葛飾支部（姜英之支団長）では8日、団員が子どもや孫の手を取って葛飾韓国会館に集まった。

子どもたちの注目を集めたのはふわふわ綿菓子機。ザラメを入れた機器の前には綿菓子棒を手に順番待ちの行列ができた。団員は隣どうしで「来年のオリニジャンボリーに孫を参加させたい」と話していた。

この日は民団の送年会も兼ねていた。

保護者も交流会
民団埼玉本部

民団埼玉本部（田虎圳団長）は7日、さいたま市浦和区の埼玉韓国会館で開いた。交流会を主管したのは青年会埼玉本部（金智恵会長）。

オープニングでサンタクロースに扮した青年会役員が「スペシャルゲスト」として登場。いたずら好きなオリニたちにもみくちゃにされていた。

この後、ケーキづくりとビンゴゲームに歓声を上げた。保護者も別途、交流を楽しんでいた。

公務で出張中の田虎圳団長にかわり、景民杓常任顧問が激励した。

親子ボウリング
民団岩手本部

民団岩手本部（申百澈団長）は9日、盛岡市内で親子ボウリング大会を開いた。プレイが終わると近隣の飲食店に移り、チームに分かれて伝統遊び「ユンノリ」などを楽しんだ。勝利チームには申団長からプレゼントが手渡された。

民団宮城ハングル学校修了式

冬季交流会兼ね

【宮城】民団宮城本部ハングル学校（金政郁校長＝民団宮城本部団長）の2019年修了式が7日、宮城韓国会館であった。金校長が修了証と記念品を手渡し、今年のオリニ冬季事業を締めくくった＝写真。

オリニたちは保護者や関係者の前でK－POPパフォーマンスやハングル学校で学んだテコンドの型を披露し、プク（太鼓）の演奏を繰り広げた。この後、青年会宮城本部（黄志保会長）とゲームを楽しんだ。東北大学の学生で構成する日韓サークル「シジャク」からもメンバー6人が合流した。

婦人会宮城本部（孫美子会長）は手作りの料理で参加者をもてなした。

ハンセン病療養所慰問
民団岡山 中央本部見舞金を伝達

【岡山】民団岡山本部（金成植団長）と婦人会岡山本部（金愛子会長）は3日、民団中央本部の鄭夢周副団長とともに、瀬戸内市の国立ハンセン病療養所長島愛生園と同邑久光明園を慰問した。

一行はそれぞれの同胞互助会を訪ね、激励の見舞金を手渡した。

「槿友会」（長島愛生園）の林会長は13歳の時に入所した。「当時は後遺症や偏見・差別などで苦しい生活を強いられてきたが、療養所内の同胞が互いに慰めながら懸命に生きてきた。今は地域の同胞たちが訪れてくるのを楽しみにしている」と笑顔を見せた。

邑久光明園の花村慶子会長（韓国名＝許慶子）は「7歳で入所して間もなく大阪大空襲で両親と兄妹を亡くした。成人してから療養所で知り合った男性と夫婦になったが、その後旦那も持病でともに不安定な状態が続いた。当時、周りの同胞たちの支えが大きな力となった」と振り返った。

鄭副団長は「みなさんの過去の話を聞き、胸を締めつけられる思いで、言葉が出てこなかった。悲しさと苦しさを背負いながらも、今なおたくましく生きている姿は、在日社会が忘れてはならない歴史だ。ぜひ、また会いに来たい」と語った。

民団熊本でも

【熊本】民団熊本本部（金泰汶団長）は10日、合志市にある国立療養所菊池恵楓園を慰問。お土産の韓国海苔と民団中央本部からの見舞金を伝達した。同園にはハンセン病の根治後もさまざまな後遺症に苦しむ同胞5人が療養生活を送っている。

民団中央本部の呂健二団長は「保育園の開園は全国的にも画期的な仕事。民団ここにありきという姿を示してもらいたい」と激励した。

臨時地方委でもう一つの議題となった「総有財産売却の件」では73年に関西興銀から贈与された土地（大阪市生野区勝山北3－4－29、面積72・76平方㍍）の売却に関して、近隣の建て替えなどのタイミングで売却する、あるいは今後、売却のアプローチをしていくことを説明し、拍手で承認された。

地方委員148人中88人が出席。駐大阪総領事館から丁南洙領事が参席した。

保育園開園を承認
民団大阪 地域社会貢献へ

【大阪】民団大阪本部（呉龍浩団長）は7日、大阪韓国人会館で第66回臨時地方委員会を開き、本部隣接の保有地（現駐車場、818坪）に保育園を建設することを承認した。

呉団長によれば、この跡地は福祉施設建設を前提に大阪府から払い下げを受けた。府との約束期限が迫るなか2015年から事業検討委員会を立ち上げ、討議を重ねてきた。昨年9月には①福祉事業の推進を確認②事業目的を明確にする③事業の精査をして十分な検討を行うことが決まった。

議案の趣旨を説明する呉龍浩団長

その後、同本部で3カ月間精査した結果、大阪市北区の待機児童は40人を超える見込みであることがわかり、「地域社会で必要とされる保育園を運営していく方針を固めた」と呉団長が報告。地方委員の満場一致で承認された。

保育園の名称は「中崎はな保育園（仮称）」。事業目的として①土地活用の本来の趣旨である社会福祉事業を行う②待機児童が多く地域住民の需要度の高い保育園開園・運営することにより、地域社会に貢献する③在日同胞次世代の雇用（保育士）を図り、次世代育成に寄与する④保育園運営を通して、同胞社会の発展に寄与するとともに、多文化共生社会を推進するの4項目を掲げた。

開園時期は21年4月1日を予定している。定員75人（最大時90人）で対象は0～5歳児。園児の募集は行政が行い決定する。運営主体である社会福祉法人ハナ集いの家が一般財団法人民団大阪韓国人福祉協会所有の現駐車場（818坪）の一部を賃借する。工事着工は20年9月、竣工は21年3月の見込み。

1人暮らし高齢同胞 戸別訪問で安否確認
民団静岡が歳末相互扶助活動

【静岡】師走に入って一人暮らしの同胞高齢者の安否を確認し、激励する戸別訪問活動が全国で行われている。民団静岡本部（李宣弘団長）は5日、静岡市と富士市地区の団員宅合わせて26軒を回った。この活動は民団と地域とのつながりを支える役割を担っている。

静岡市内は李団長が担当。韓国海苔やお餅などの手土産を届けた。いずれも90歳以上。最高齢者は98歳だった。李団長の励ましの言葉は耳の遠い高齢者にはうまく届かなかったようだが、みな笑顔を見せていた。

李団長は「90歳を超えても、近隣住民やヘルパーの方に支えられて元気に過ごす姿を確認できた。100歳を超えるまで長生きしていただけるよう民団としてもサポートしていきたい」と話していた。富士市内は同本部の宋在英事務局長が、黄福禮顧問と一緒に戸別訪問した。

水害への備えを学ぶ
民団兵庫 防災対策委がツアー

【兵庫】民団兵庫県防災対策委員会（全美玉委員長）は11月24日、防災意識を高めるための「秋期防災体験ツアー」を実施した。今年で13回目。

今回は団員ら44人が福知山市防災センターを訪れ、水害に対しての備えを中心に学んだ。市内の消防署では実際に消火器を手に取って使い方を体験した。また、浮島丸受難の碑がある舞鶴港にも足を運び追悼した。

全委員長は「防災ツアーは親睦の場としても意義深い事業で、これからも継続していく」と語った。

同委員会は阪神大震災を契機として2004年に発足。現在委員15人で活動している。市民救命士講習などを県内で28回開催してきた。これまでの参加者は延べ1000人を超えた。

消火器の使い方も体験した

70周年迎え飛躍誓う
民団愛知東中支部が祝賀会

【愛知】民団愛知・東中支部（李豊宏支団長）が8日、名古屋市中区で「創団70周年記念パーティー」を開催した。会場には民団愛知本部から朴茂安団長をはじめとする役員、李玉順婦人会愛知本部会長をはじめとした各傘下団体と支部関係者合わせて120人が駆けつけた。

李支団長は「諸先輩の多大なる功績と団員の多大なる協力から東中支部が成り立っている。これからも団員のために努力していく」とあいさつ。朴団長は「東中支部は数年前まで愛知県最大の団員を抱える支部だった。他支部の合併によって今は2番目になっているが、再びトップになる勢いで今後も活動してほしい」と激励の言葉を述べた。

同支部役員によるサムルノリ演奏、支団長と副団長の即興漫才、同支部から生まれた歌手・崔玉姫氏によるライブが会場を盛り上げた。参加者も全員踊りながら楽しみ、さながら「昭和のディスコ」を思い出させるパーティーとなった。

同支部は1949年4月に結成された。

昭和のディスコを思い出させる会場

韓国 メインラウンドに進出
2019女子ハンドボール世界選手権

民団熊本が応援

【熊本】2019世界女子ハンドボール選手権大会（国際ハンドボール連盟主催、パークドーム熊本ほか）に出場している1次リーグB組の韓国が6日、3勝2分け（勝ち点8）の1位でメインラウンド進出を決めた。

1次リーグは11月30日から始まった。民団熊本本部（金泰汶団長）は韓国の出場する各試合に応援団を繰り出し、熱い声援を送った＝写真。メインラウンドは15日まで。

姫路市副市長が連帯のメッセージ
70周年の民団西播支部へ

【兵庫】民団兵庫・西播支部（周義洋支団長）も8日、姫路市内のホテルで創立70周年記念式典を開催。団員、関係者ら110人が参加した。

周支団長は「70周年を迎えることができたのも1世をはじめとする先人たちの苦労と尽力のたまもの。在日、また民団員として一人ひとりが真の友好を願いながら、身近な親善大使の役割を担っていく。支部は在日同胞の拠り所になれるよう一層尽力していく」と誓った。

李静子同本部議長が、支部創立者への敬意を込めた李圭燮団長の激励辞を代読。朴起準総領事も「結成した時の精神と情熱を守り、100周年に向けて力強く進んでいくことを願っている」と祝福した。

姫路市の高馬豊勝副市長からは「多文化共生、国際交流を進めていく上で民団の協力はなくてはならない。これからも良い関係を続けていきたい」とする祝辞があった。

地域交流さらに
民団岐阜が研修会

【岐阜】民団岐阜本部（董勝正団長）は8、9の両日、下呂市で「後半期修会」を開催＝写真。

席上、董団長は支部と団員とのつながりをさらに強めていこうと述べ、「民団ネットワーク会議」の必要性を強調した。後半は民団中央本部の鄭夢周副団長が「韓日関係と民団の役割」と題して講演。地域に根差した地道な草の根交流を続けていこうと呼びかけた。

同本部は23日、岐阜市の福祉センターに韓国海苔30ケースを贈呈する。昨年に続き2回目。

新宿韓国商人連
東京五輪成功へ
折鶴2020羽
新宿区長に伝達

新宿韓国商人連合会（呉永錫会長）は3日、新宿区庁舎に吉住健一区長を表敬し、韓日友好と来年の東京五輪・パラリンピックの成功を願う2020羽の折り鶴を手渡した。同連合会が11月16日に西大久保公園で開いた「第3回新宿日韓友好チャリティーハンマダン」の参加者らが五輪旗を表す青、黄、黒、緑、赤の5色で折った。

呉会長は「韓国人事業主らの真心がこもった折り鶴が韓日友好関係のシンボルになれば」と寄贈の理由を語った。吉住市長は「多くの人が目にする場所に置くことを検討する」と述べた。展示場所は区役所ロビーや管内のスポーツ施設が検討されている。

折り鶴と併せ、台風19号被災者への義援金30万円も手渡した。同連合会は2011年の東日本大震災の際にも850万円の義援金を集めた。

海外激安航空券
DISCOUNT AIR TICKET
関空発着 往復航空券
2019年1月6日～1月31日ご出発限定価格
（週末・祝祭日を除く）
プサン:15,000円～
ソウル:17,000円～
済州島:25,000円～
（1週間有効、空港税、航空保安税、別途要）
TEL:06-6281-1230 FAX:06-6281-1255
ジーエストラベル GS TRAVEL 大阪府知事登録旅行業3-1841号
平日 9:30～18:30 土曜 9:30～14:00
〒542-0083 大阪府大阪市中央区東心斎橋1-13-21 和田由ビル302
地下鉄御堂筋線『心斎橋駅』④番出口より徒歩3分

韓国財産調査・相続・売買の手続は信頼の
グローバルエース公認仲介士事務所
（ソウル特別市指定グローバル不動産仲介事務所）
公認仲介士　金善湳（キムソンナム）日本語対応可
SEOUL 市九老区京仁路 661, 新道林 Prugio1 次 102-2311
TEL 韓国 02-733-6777　携帯 010－9114－3357
日本代理人：行政書士　鄭相憲（チョンサンホン）
みんだん生活相談センター大阪相談員 TEL06-6211-8321
大阪市中央区難波 2-3-11 ナンバ八千代ビル 2 階 D 号室

日本と韓国のゴルフ会員権の売買 ご相談ください
ゴルフ場売買、ゴルフツアー
YURI GOLF http://yurigolf.jp
株式会社 百合ゴルフ
電話 03-3226-1139（担当・成田）
〒160-0012 東京都新宿区南元町 4-15-408 / FAX 03-3226-1130
金承哲税理士事務所
税金、相続、不動産売買（韓国専門）

㈱スーボク不動産
★韓国の不動産のことならお任せください
★不動産管理・売買仲介　★敏速に処理
★墓地管理等　★忘れた先祖の土地調査
★各種ありとあらゆる相談は無料
★皆様の手足となり働きます

代表理事 元容秀
大阪市東成区玉津 1-4-22（関済協・6F）
TEL 06-6976-0112 FAX 06-6976-0096
携帯電話 090-8885-9031
本社）済州道 西帰浦市 西烘洞 440-1
西帰浦市庁内 2F 13号 TEL 82-64-767-8949

在日同胞・帰化同胞・再婚
芦屋ルツ結婚相談所
代表者　崔貞淑
★出会いから御成婚まで、
心をつくしてお世話させていただきます。
★再婚を望んでおられる人、お気軽にお電話ください。
★全国の仲人さん、情報交換をしましょう。
TEL0797-34-6814 携帯電話 090-3429-9707
〒659-0012
兵庫県芦屋市朝日ヶ丘町 10-35-504

韓国骨董品を暮しの中に

趙秀晉さんのギャラリーで展示

在日韓国人3世の趙秀晉さんが、オーナーを務める韓国インテリア&薬膳茶のギャラリー「インヤンレスト（陰陽＋Ｒｅｓｔ）」（東京・目黒区）で13日から「ソバンのある暮らし展」が開かれる。今年9月、朝鮮時代の家具をメーンに陶器や小物などを展示、販売するギャラリーとしてオープン。従来の骨董店と異なるのは、これらの商品を生活の一部に取り入れてもらいたいと、インテリアとして提案していることだ。同展でもソバン（小盤）の楽しい使い方の提案をするという。

ソバンの使い方提案

展示会ではソバンの様々な使い方を提案している

9月のオープン以来、韓国の文化や骨董品の好きな人たちが、インスタグラムやSNSを通じて訪れている。

地下1階のギャラリーには、以前、趙さんが訪ねた韓国の世宗美術館で一目で気に入り、直接オファーして展示会を開いた若手漆画家、チョン・グァンボクさんの伝統とモダンが調和した作品や現在、韓国でも入手困難な白磁作家、キム・ドンジュンさんの作品も陳列されている。

骨董品は製造されてから100年以上経ったものを指すが、それ以下でも優品であれば取り扱う。「100年経てば骨董になる。大事に愛情をかけて代々、使っていってほしい」

趙秀晉さん

趙さんは広島県出身。現在、ギャラリーが入居するビル1階は、趙さんが経営する薬局と訪問看護の事務所として使っている。地下の入居者が引っ越し、ギャラリーを開くのにちょうどいいスペースだと思ったのが、オープンのきっかけ。

日本だけでなく、韓国の知人らも後押ししてくれた。「話がトントン拍子に進んだ。それまでは自分のコレクションのために古美術の勉強をしてきたが、ついに提供する立場になった」

趙さんは22年前から舞踊家である趙寿玉さんの下で韓国舞踊を習っている。韓国的なものに触れたいと思ったからだ。指導を受ける過程で興味を持ったのは舞踊衣装、そして装飾品、家具や食器にまで対象が広がっていく。

10年ほど前から、韓国や日本の古美術ギャラリーに足を運び「オーナーたちと交流を深めるうちに情報交換をするようになった」

同展で展示するソバンは、韓国で古くから用いられてきた一人用の膳卓だが、おぼんや花台などの役割も果たしてきたという。「ソバンも女性が好きなアイテム。新しいものから100年以上のものもお見せします」

今後、ギャラリーを癒しの場にしていきたいというのが夢。薬膳茶が飲める喫茶スペースや書籍コーナー「インヤン文庫」を設けた。物品を販売するだけでなく、韓国文化を共有するためにポジャギ教室も開いた。

「ここに来ると生活に取り入れやすい素敵なアイテムがあると、お客様に思っていただけるように、発信を続けていきたい」。趙さんはそう話す。

「ソバンのある暮らし展」13日から29日まで。平日13〜19時、土日祝11〜19時。木曜休業。〈特別企画〉李泰文トークショー「韓国の生活道具」&ピナリ演奏は12月22日15時開催。参加費1500円（1ドリンク付）、要予約。トークショーの申し込みは、Eメール（yinyang.gakugei@gmail.com）。詳細はホームページ（http://yinyangrest.wixsite.com/mysite）。平日13〜18時、土日祝11〜17時。

韓国舞踊と俳句を融合

金利恵さんが来月公演

東京と名古屋

在日韓国人2世の韓国舞踊家、金利恵さんは来年1月15日、俳句と韓国の舞踊を融合した舞台「俳舞　金利恵　俳句を舞う」を東京と名古屋の2会場で開催する。

金さんは1981年、韓国に帰国後、本格的に韓国舞踊の修行をした。日本語を話すことを自ら禁じ、韓国舞踊に向き合った。2003年「ソウル俳句会」と出会い、08年に俳人、黒田杏子さんの門下生として俳句を学んだ。

同公演を発想、提案した初代文化部長官の李御寧さんは、俳句を音楽や歌で演奏するケースはあるが、舞踊はない。俳句も詠むという金さんの舞っているのを見て、「俳舞」だと思ったという。

同公演は、日本に生まれ育ち、韓国で舞踊という表現を習得した金さんだからこそ創られる「俳舞」という初めての試みになる。

出演は金徳洙さん（チャンゴ）、仙波清彦さん（鼓）、福原寛さん（篠笛、能管）、姜権洵さん（正歌）。

〈東京公演〉2020年1月15日。18時30分開演。銕仙会能楽研修所（港区南青山）。前売り4800円、当日5300円。アフタートークは赤坂憲雄さん（学習院大学教授）と金さん。

〈名古屋公演〉1月16日。18時30分開演。今池ガスホール（千種区）。前売り4500円、当日5000円。アフタートークは金徳洙さんと金さん。

いずれも予約・問い合わせは青い鳥創業（03・5748・7181）。

時のかがみ

津川　泉（脚本家）

時刻表に乗って

車窓の楽しみのほかに出会いという〝絶景〟が

「毎年煤払は極月十三日に定めて」（井原西鶴『世間胸算用』）とあるように新年を迎える年用意はちょうど今ごろから始まる。その一方でこんな俳句もある。

煤逃げの小田急電車混み合へり　佐川広治

もっぱら「煤逃げ」を決め込む口だった私も、今年は真面目に蔵書を整理し、本棚3本も処分した。その時出て来たのが韓国の時刻表（「月刊観光交通時刻表」写真）である。

韓国の鉄道を旅する時はもちろんだが、そうでない時もよく買い求めた。未踏の地を探索するためである。

ところが、いつの間にか韓国のどこの駅の売店を探しても、あのお馴染みの赤い表紙が見当たらなくなってしまった。調べてみるとなんと2012年に廃刊になっていたのである。

思えばいつも韓国を旅する旅鞄の中にはこれが入っていた。なぜなら、この小さな冊子には鉄道だけでなく、全国の地下鉄、国内航空便、国内フェリー、高速バス、市外バスの時刻表はもとより主要観光地の文化財観覧料金まで載っていたからである。

はるばる江原道のアウラジまで清涼里から5時間近くかけて旅して来たというと「なんで鉄道なんかに乗るの。高速バスなら半分以下の時間で来れたのに」と地元の人に笑われた。

やはり時刻表は実用的な読み物なのである。

（左）「月刊観光交通時刻表」
（右）「韓国・サハリン鉄道紀行」

「『列車に乗る』のではなく『時刻表に乗る』」という名言を吐いたのは紀行作家宮脇俊三である。

そのデビュー作『時刻表2万キロ』（78年河出書房新社）は当時の日本の鉄道を乗りつぶした「乗り鉄」の記録である。

そんな宮脇さんが初めて韓国鉄道の「時刻表に乗」ったのは87年10月。『韓国・サハリン鉄道紀行』（91年文藝春秋）に収録。

帯には「公州、扶余、慶州の史跡を訪ね看板特急「セマウル号」に乗って韓国ひとめぐり」とある。看板特急セマウル号ということばが80年代韓国を彷彿とさせる。

もちろん地図と時刻表は掲載されている。ページをめくる手が止まったのは、慶州仏国寺で元徴用工と名乗る初老の紳士が声をかけてきたシーンである。

「日本人は親切にしてくれました。きょうはご恩返しに、あなたを案内します」

戸惑う宮脇さんにその紳士は連れの家族を紹介し、食事を共にし、その日の宿の手配までしてくれ、別れ際には何かの役に立つだろうとハングルで「この日本人は私がお世話になった人です。どうか大切にしてあげてください」と書いた紙片を渡してくれた。

涙が出そうになった宮脇さんは「カムサハムニダ」と言うのがやっとだった。

あとがきには、この紳士と手紙のやりとりで再会を約していたが、ある日、娘さんから「父死去」の知らせを受け取ったとある。

「車窓はテレビより面白い」といった宮脇さん。車窓以外にもこんな出会いの絶景があったのだ。

エクストリーム・ジョブ

来月、日本でも公開

興行収入　韓国で歴代1位

©2019 CJ ENM CORPORATION, HAEGRIMM PICTURES. CO., Ltd ALL RIGHTS RESERVED

検挙のために偽装営業する麻薬捜査班の姿を描いたイ・ビョンホン監督のアクション・エンターテイメント映画「エクストリーム・ジョブ」（配給＝クロックワークス）が2020年1月3日、東京のシネママート新宿ほか全国で公開される。

刑事たちのチキン店偽装営業という斬新で奇抜な設定を土台した本作は、韓国公開わずか半年で動員1000万人を突破、話題が話題を呼び1600万人を超え、ついには歴代興行収入1位を記録した。

昼夜問わず走り回るが、実績は最低。挙句の果てに解散の危機を迎える麻薬捜査班。リーダーのコ班長（リュ・スンリョン）は麻薬を密輸している国際犯罪組織の情報をつかみ、チャン刑事（イ・ハニ）、マ刑事（チン・ソンギュ）、ヨンホ（イ・ドンフィ）、ジェフン（コンミョン）のメンバーとともに張り込み捜査を始める。

麻薬捜査班はその組織を24時間監視するため、彼らのアジト前にあるチキン店を引き継ぎ、偽装営業を始めるが、絶対味覚を持つマ刑事の隠れた才能により、思いがけず、チキン店は名店として名を馳せるようになる。

「二十歳」「風風風（原題）」などの作品を演出しながら、コメディーの錬金術師として脚光を浴びたイ監督。「笑いは人生の慰めだ」というモットーを掲げ、誰でも笑える映画を作りたいという願いを込めて本作を演出した。韓国の国民食ともいえる「フライドチキン」を映画に登場させたのはイ監督の構想。

昼はチキン売り、夜は潜入捜査という2つの顔を持つ麻薬捜査班のメンバーたち。国際犯罪組織との対決シーンでは、本来の麻薬捜査班としての姿をいかんなく発揮する。

飲食知味方の世界

음식디미방

趙善玉

家族を思い作って

「コンコギ（キジ肉）」漬物シリーズの3品目は「コンコギチャンチャンジ」です。前回の「コンコギチャンジ」と作り方はほぼ同じですが、違いは塩漬けきゅうりの皮をむき、柔らかい身だけを細く千切りにしたものを使うだけです。

これは、お年寄りや子どもが食べやすいように配慮したもので、相手のことを思って作る料理は『飲食知味方』の著者である張桂香先生の愛だと感じました。先生のことが書かれた書籍を読むと、その愛情の深さを知ることが出来ます。私の心に強く残る話があります。

先生の家は、庶民の家が見渡せる高台にありました。当時、かまどの煙突から煙が出ていない家は、食事を作る余裕がないことを意味しました。先生は両班でしたが、庶民に食料を施すことはしませんでした。その家に使いを送り、仕事を依頼して賃金を渡したのです。その家の主人の自尊心を傷つけないためでした。

本書の中にも先生の愛情を感じる料理のレシピがたくさんあります。皆さんも大切な家族を思いながら、一品一品に愛情を込めて作って下さい。

コンコギチャンチャンジ

◇材料（４人分）
きゅうりの塩漬け100ｇ、キジ肉50g、醤油小さじ１、ゴマ油小さじ１/３、胡椒少々、山椒少々

◇つくり方
1. きゅうりの塩漬けを水に浸けて塩抜きし、４㎝長さに切り、桂むきにしてから千切りにする。
2. キジ肉を茹でて①と同じ大きさに切る。
3. ①のきゅうりと②のキジ肉を合わせ、醤油とゴマ油で味付けし炒め、胡椒と山椒を入れて炒めて出来上がり。

写　真　展

◆ふるさと対馬を撮る！「対馬＆韓国」仁位孝雄写真展＆講演会

写真展=15日まで。10〜18時開館。長崎美術館・県民ギャラリーＡ室（長崎市出島町）。講演会=15日。13時30分〜15時30分。同館２階講座室。テーマは「対馬＆朝鮮通信使」。無料。

仁位さん（長崎県美術協会名誉会員）は、1969年、長崎県展に初出品以来、ふるさと「対馬」をテーマに、89年からは、朝鮮通信使をテーマにその足跡を辿りながら撮影してきた。出品は対馬、日本遺産「国境の島」、高麗、日本の元寇など計137点。賛助出品は黒田福美さん（俳優）ほか、釜山国際写真交流協会の３人。問い合わせは仁位（090・7156・8399）。